



## Informativni list

# Dvojezičnost u obitelji

*Odgajate li vaše dijete dvojezično? Čestitamo: time mu pružate posebnu šansu. Po pravilu djeca u dvojezičnoj okolini nauče daljnje jezike bez velikog napora. Vi ga možete pri tome podržati.*

# Dvojezičnost u obitelji

## Koji jezik bi trebalo koristiti u obitelji?- materinji jezik roditelja!

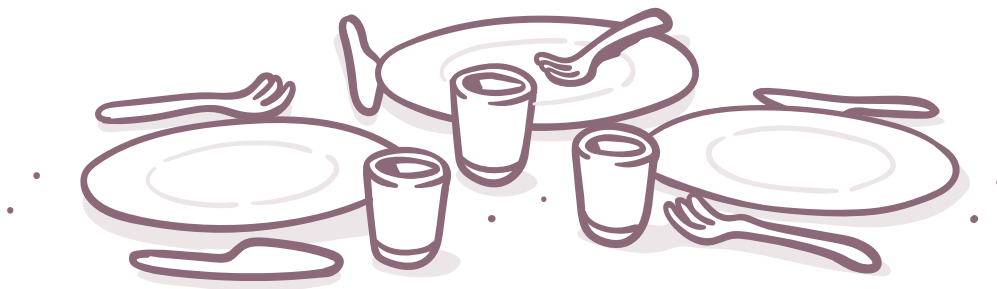
Većinom je najbolje rješenje kada majka i otac, kao i ostali članovi obitelji, govore s djetetom jezikom s kojim se najsigurnije i najbolje osjećaju. Najčešće je to materinji jezik. U svom materinjem jeziku vi ste vašem djetetu uzor. Tako dijete nasljeđuje vaš jezik i time dobiva dobre osnove za učenje ostalih jezika.

## Redovito pohađanje vrtića pomaže učenju njemačkog jezika

Ne brinite se ako vaše dijete odlaskom u vrtić ne vlada potpuno njemačkim jezikom. Razgovarajte i dalje sa svojim djetetom na materinjem jeziku. Njemački jezik će djeca naučiti u razgovoru s odgajateljicama i ostalom djecom u ustanovama. Zbog toga je važno da djeca redovito posjećuju vrtić. Što se češće vaša djeca igraju s djecom njemačko-govornog područja- kao na primjer u vrtiću, na igralištu ili za vrijeme različitih sportskih aktivnosti, brže će na prirodni način naučiti njemački jezik.

## Djeca mješaju i brkaju jezike!

Nije neobično da dijete kod učenja drugog novog jezika radi greške. Upravo ove greške su pokazatelji da je dijete na dobrom putu usvajanja njemačkog jezika: često izostavljaju članove ("gib mir Blatt" umjesto "gib mir das Blatt") ili rade greške prilikom uporabe pridloga ("bei Baum" umjesto "auf dem Baum"). Djeca često jedno određeno vrijeme mješaju oba jezika, kao na primjer "Imam Ball" što je ujedno i znak razvoja govorne sposobnosti. Ako ste nesigurni i imate pitanja o dvojezičnosti, razgovarajte s odgajateljicama u vrtiću ili s pedijatrom.



## Moje dijete odjednom govori samo njemački jezik!

Pojava faze govora samo njemačkog jezika i odbijanje materinjeg jezika vrlo je česta kod nekih obitelji. To nije razloga za brigu! Razgovarajte i dalje ustrajno sa svojim djetetom na materinjem jeziku. Dijete samo kao slušač također razvija svoj jezik kojeg će kasnije sigurno moći koristiti.

## Rado govorim!

Razgovarajte mnogo i često sa svojim djetetom o njegovim doživljajima i osjećajima. Pričajte mu priče, čitajte mu knjige i igrajte se na svom materinjem jeziku sa svojim djetetom. Bilo koji vaš način jezične posvete na svom materinjem jeziku prema svom djetetu omogućuje mu pozitivne osjećaje, doživljaje i iskustva koje ono povezuje s tim jezikom i time razvija svoje govorne sposobnosti.

## Dvojezični razvoj djeteta je jedna njegova velika šansa!

Kod dvojezičnog odgoja kao roditelj možete biti svom djetetu velika podrška, tako što mu dajete, najčešće što je moguće, priliku korištenja i proživljavanje svog materinjeg jezika u različitim životnim situacijama. Vaš materinji jezik, vaša kultura i njemački jezik kao jezik sredine u kojoj živite trebali bi pridobiti važnost vašeg djeteta.